

 GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: Health & Safety Department إدارة الصحة والسلامة والبيئة	الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title: External Circular / تعميم خارجي	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref. DM-PH&SD-CR29	رقم الوثيقة:	

Date: 23/04/2020

التاريخ: 2020/04/23

External Circular (29)	تعميم خارجي رقم (29)
Reopening Precautionary Measures for Markets	الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها لمرحلة إعادة فتح الأسواق

Dubai Municipality calls on Markets in Dubai to comply with the following:

- Increase the frequency of cleaning and disinfection during re-opening phase by focusing on the followings:
 - Cash counters and POS machines
 - Doors handles
 - Closets, equipment and tool's handles
 - Shelves and surfaces
 - Transportation means
- Regular hand washing with water and soap or hand sanitizing by workers with the availability of hand sanitizer for customers at different areas in the shops
- Performing a thorough cleaning and disinfection process after working hours
- Ensure that public and staff are wearing face masks and gloves when entering the market
- Provide instructions for maintaining 2-meters social distancing and occupancy ceiling to 30%
- Identify the isolation area in the Market for emergency use or incase dealing with positive cases and ensure staff training on how to deal with an emergency
- Document all cleaning and disinfection operations including list of used disinfectants

يتوجب على جميع الأسواق في إمارة دبي ضرورة الالتزام بمتطلبات بلدية دبي التالية:

- زيادة دورية التنظيف والتطهير طوال فترة إعادة التشغيل والتركيز على المرافق على التالية:
 - طاولات وماكينات دفع النقود
 - مقابض الأبواب
 - مقابض الكبائن والمعدات والأجهزة
 - الأرفف والأسطح
 - وسائل النقل
- غسل اليدين بالماء والصابون او تعقيم اليدين للعاملين بشكل دوري مع توفير معقم اليدين في أماكن متفرقة داخل المحلات.
- القيام بعملية تنظيف وتطهير شاملة في المحل بعد ساعات العمل
- التأكيد على الجمهور والموظفين بارتداء الكمامات والقفازات عند دخول السوق
- وضع الإرشادات اللازمة لتطبيق وتنظيم المسافات الآمنة للتباعد الاجتماعي (2 متر) مع الحفاظ على نسبة إشغال 30%
- تحديد موقع للعزل في السوق للاستخدام في الحالات الطارئة أو وجود حالات إصابة مؤكدة مع تدريب موظفي المحلات على كيفية التعامل مع أي حالة طارئة
- توثيق عمليات التنظيف والتطهير في سجلات التنظيف مع ذكر المادة المستخدمة في التطهير

Issue date: تاريخ الإصدار	23/04/2020	Version number (1)	رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)		Page 1 of 2	

 GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: Health & Safety Department إدارة الصحة والسلامة	الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title: External Circular / تعميم خارجي	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref.: DM-PH&SD-CR29	رقم الوثيقة:	

<p>8. Regular body temperature checking for staff and customers before entering</p> <p>9. Staff should seek medical care right away once developed flu symptoms, and to stop working immediately, and customer with flu symptoms are not allowed to enter</p> <p>10. Commitment to the working hours for the operation</p> <p>11. No admission to kids (3-12 years) and elderly above 60 years is allowed</p> <p>12. Promote smart payment solutions (cards, online and other related means)</p> <p>13. Prohibition of sales & promotional activities</p> <p>14. Removal/Closure of public seating</p>	<p>8. قياس درجات الحرارة للموظفين بشكل دوري خلال اليوم، ومرتادي الأسواق قبل الدخول</p> <p>9. توجيه الموظفين في حال ظهور أي أعراض عدوى تنفسية الى مراجعة أقرب مركز صحي للفحص والعلاج، وعدم مزاولة العمل، وعدم السماح للزبائن الذين يعانون من أعراض عدوى تنفسية بالدخول</p> <p>10. الالتزام بساعات العمل المحددة لتشغيل السوق</p> <p>11. غير مسموح باصطحاب الأطفال (3 - 12 عاماً) أو الأفراد فوق 60 عاماً من الدخول حفاظاً على سلامتهم</p> <p>12. تشجيع الدفع عبر قنوات الدفع الذكية (البطاقات، او عبر الإنترنت والوسائل الأخرى ذات الصلة)</p> <p>13. يحظر الترويج للمبيعات وتقديم العروض الترويجية</p> <p>14. إزالة/عدم استخدام أماكن الجلوس العامة</p>
<p>These measures are valid till further notice and regular inspections will be conducted to ensure the compliance, where non-compliant shops will be violated according to the enforced rules.</p>	<p>هذه الإجراءات سارية حتى إشعار آخر وسيتم المتابعة من خلال التفطيش للتأكد من الالتزام بما ورد أعلاه ومخالفة المحلات الغير ملتزمة وفقاً للضوابط المعمول بها.</p>
<p>For further information, please contact Market Management Section</p>	<p>للمزيد من المعلومات أو الاستفسارات، يمكنكم التواصل مع قسم إدارة الأسواق</p>
<p>FJBADAIWI@dm.gov.ae ✉</p>	<p>800900 ☎</p>
<p>www.dm.gov.ae Health & Safety Department</p>	<p> www.dm.gov.ae إدارة الصحة والسلامة</p>

Issue date: تاريخ الإصدار	23/04/2020	Version number (1)	رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)		Page 2 of 2	